ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ

SYRIAN ORTHODOX PATRIARCHATE
OF ANTIOCH & ALL THE EAST
BAB TOUMA, P.O.BOX 22260
DAMASCUS - SYRIA

بطريركية أنطاكية وسائر المشرق للسريان الأرثوذكس
بـاب تومـا – ص.ب ٢٢٢٦٠
دمـشـق – سـوريـة

ܡܢܝܢܐ: 2016/140

ܒܫܡ ܐܝܬܝܐ ܡܬܘܡܝܐ ܐܠܨܝ ܐܝܬܘܬܐ ܕܟܠ ܐܚܝܕ

ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ
ܘܪܝܫܐ ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ

ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܬܪܝܢܐ ܒ̄

ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܡܩܪܒܝܢܢ ܠܐܚܝܢ ܡܥܠܝܐ: ܡܛܪܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܒܣܠܝܘܣ ܬܘܡܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܦܪܝܢܐ ܕܗܢܕܘ. ܘܡܝܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܘܐܦ̈ܣܩܘܦܐ: ܘܪ̈ܒܢܐ ܕܟܠ ܕܪ̈ܓܐ ܐܦ̈ܛܪܘܦܐ ܘܟ̈ܗܢܐ. ܘܕ̈ܝܪܝܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܕܝܪ̈ܝܬܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܝܬܐ ܘܗ̈ܢܐ: ܘܡܫܡܫ̈ܢܝܬܐ ܡܗܝ̈ܡܢܬܐ. ܘܥܡܐ ܕܟܠܗ ܫܪܝܪܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ ܡܬܝܪܐ. ܫܝܢܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܒܘܪܟܬܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ. ܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܫܝܢܐ. ܐܡܝܢ.

«ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝܬ ܘܟܢܫܬܘܢܢܝ» (ܡܬܝ. ܟܗ: ܠܗ)

ܠܘܬ ܥܡܘܡܐ ܟܠܗ ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܒܥܠܡܐ. ܐܚܝ̈ܢ:

[1] ܒܟܠܗܘܢ ܝܘܡ ܟܕ ܕܐܬܒܪܝ ܐܝܟ ܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܚܝܠܐ ܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܠܚܘܕܘܗܝ. ܟܕ ܒܢܝܢ ܟܠ ܬܐܪܬܐ ܕܠܗ ܠܚܘܕܘܗܝ: ܟܠ ܡܘܡܝܢ ܡܬܚܫܒ ܠܐܦܝ ܐܚܪܢܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܘܥܡ ܐܚܘܗܝ ܒܪܢܫܐ. ܘܗܟܢ ܟܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܠܕ ܫܠܡܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܪܘܢ ܡܢ ܗܢܝܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܘܦܪܫܘܬܐ ܕܠܒܐ ܠܚܡܐ ܘܡܩܒܠܝܢ ܒܝܬ ܥܝܢܐ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ ܘܡܢ ܐܒܗܬܐ ܕܢܘܟܪܝܘܬܐ ܒܗܘܢ ܒܢܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ. ܢܦܩܠ ܠܝ ܒܢܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܐܚܝܢ ܕܗܘ ܡܬܚܙܝܢ ܥܡ ܢܘܟܪܝܐ ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܐܠܗܐ.

[2] ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ: ܢܬܚܫܒ ܠܗ ܐܟܣܢܝܘܬܗܘܢ ܕܥܡ ܢܘܟܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܢܩܫܝ ܠܒܗܘܢ ܠܐܠܗܘܢ ܩܫܝܐ ܕܚܘܒܐ ܕܠܥܠܡܝܢ. ܒܚܝܠܗ

ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ

SYRIAN ORTHODOX PATRIARCHATE
OF ANTIOCH & ALL THE EAST
BAB TOUMA, P.O.BOX 22260
DAMASCUS - SYRIA

بطريركية أنطاكية وسائر المشرق
للسريان الأرثوذكس
بـاب تومـا – ص.ب ٢٢٢٦٠
دمـشـق – سـوريـة

ܠܐܡܢܘܬܐ. ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܘ ܒܟܗܢܐ. ܐܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܕܐܒܗܬܐ ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܬܝܒ. ܪܒܢܐ ܗܘܘ ܡܟܪܙܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܢܒܝܐ
ܗܘܘ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ. ܐܦ ܢܒܝܐ ܡܬܡܫܚܝܢ
ܗܘܘ ܒܝܕܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܠܟܗܢܐ ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܡܫܘܚܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܒܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܬ ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ: «ܘܟܠ ܥܡܐ
ܘܝܠܗܘ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܠܐܒܪܗܡ ܘܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܟܪܙܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܘ ܡܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ.
ܒܢܝܗܘܢ ܘܝܠܗܘ ܡܢ ܫܪܒܬܗܘܢ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ. ܒܪܡ
ܐܢܘܢ ܡܫܝܚܘ ܕܢܒܝܐ ܠܗ ܠܥܡܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫ ܡܕܒܪܢܐ ܒܪܝܬܐ ܠܥܠܡܐ» (2 ܣܦܪܐ
ܕܡܠܟܐ 8: 7–8). ܡܛܠ: ܚܝܐ ܕܢܒܝܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܬܡܫܚ ܒܗܘ ܐܝܟܐ. ܒܗܘ ܘܠܐ
ܡܘܟܟܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܘܘ. ܒܪܡ ܫܪܒܬܗܘܢ ܕܐܒܗܬܐ ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܬܡܫܚܘ. ܘܟܠ
ܕܫܪܒܬܗܘܢ ܐܬܐܡܪ. ܒܦܘܡܐ ܗܘܐ ܦܪܩ ܒܡܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: «ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܠܐ ܬܬܚܫܒܘܢ. ܐܝܠܝܢ
ܓܝܪ ܕܡܫܚ ܐܝܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܥܡܐ ܘܥܒܕܐ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܥܒܕܐ ܗܘܘ ܠܗ ܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ» (ܡܙܡܘܪܐ
23: 9). ܐܘܟܝܬ ܡܫܪܪ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܟܗܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܢܝܐ
ܕܥܡܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚ ܕܢܬܒܥܐ ܒܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܘܪܚܐ: «ܢܘܗܪܐ ܚܕ
ܗܘܐ. ܒܟܗܢܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܥܡܐ ܡܫܝܚܘܗܝ» (ܡܙܡܘܪܐ 12: 49).
[3] ܕܐܬܡܫܚ ܚܙܐ. ܡܬܩܪܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܒܪ ܡܠܟܐ.
ܒܡܬܩܪܝܢܘܬܗ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܚܙܐ ܡܢܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܐܬܚܙܝ. ܢܒܝܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܗܘ ܡܬܩܪܐ ܟܕ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܠܗܝܢ ܐܘܟܝܬ ܕܝܢ ܕܐܬܡܫܚ: ܡܫܝܚܐ
ܡܪܢ. ܕܗܘܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܩܒܠܝܢ: «ܕܝܠܗ ܐܬܐ ܘܕܝܠܗ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ» (ܝܘܚܢܢ 1: 11).
[4] ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܠܡܐ ܚܙܐ ܠܟܗܢܐ ܘܢܒܝܘܬܐ. ܘܢܒܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܗ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܒܥܠܡܐ ܫܡܝܐ. ܫܡܝܐ ܓܝܪ ܦܪܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ.
ܘܫܡܝܐ ܡܬܩܪܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܡܛܠ: ܚܝܐ ܒܟܗܢܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܡܝܐ
ܠܫܡܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܡܟܪܙܝܢ ܚܝܘܗܝ ܒܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܡܢ ܗܘ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: «ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ
ܥܠܡܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܓܒܝܬܟܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܣܢܐ ܠܟܘܢ ܥܠܡܐ» (ܝܘܚܢܢ
15: 19). ܡܛܠ: ܡܫܝܚܐ ܒܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ:
«ܡܠܟܘܬܝ ܕܝܠܝ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ» (ܝܘܚܢܢ 18: 36). ܟܠܗܝܢ: ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ
ܐܚܝܢܐ ܚܝ. ܒܢܒܝܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ.
[5] ܒܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܒܫܘܠܡܗ. ܘܐܬܡܫܚ ܚܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܡܫܝܚ ܕܢܒܝܐ ܠܐܚܝܢܐ ܘܥܒܕ
ܠܥܡܗ ܟܠܗ. ܢܒܝܐ ܗܘ. ܘܟܗܢܐ. ܘܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܟܡ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܐ ܡܬܩܪܝܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܫܪܒܬܗܘܢ ܕܟܠܐ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ
ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܡܬܩܪܐ ܒܗܘܢ ܢܛܪ ܡܬܡܫܚܝܢ ܒܗܘ
ܘܡܢܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܪܪܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܐܢܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ
ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ.

ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ

SYRIAN ORTHODOX PATRIARCHATE
OF ANTIOCH & ALL THE EAST
BAB TOUMA, P.O.BOX 22260
DAMASCUS - SYRIA

بطريركية أنطاكية وسائر المشرق
للسريان الأرثوذكس
بـاب تومـا - ص.ب ٢٢٢٦٠
دمـشـق - سـوريـة

[6] ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܚܘܒܐ ܓܒܝܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܒܗܘ ܕܐܠܦ ܠܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܕ«ܚܘܒܐ ܪܒ ܡܢ ܗܢܐ ܠܝܬ. ܕܐܢܫ ܢܦܫܗ ܢܣܝܡ ܚܠܦ ܪ̈ܚܡܘܗܝ» (ܝܘܚ 15: 13). ܓܒܝܐ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܚܝܠ ܕܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܒܟܠܢܫ ܘܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܒܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܡܣܟܢܘܗܝ. ܡܢ ܗܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܚܝܢܐ ܘܐܚܘܬܐ ܩܪܝܒܬܐ ܟܠܗ ܠܐܚܝܢܐ. ܘܦܪܘܫ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐܚܘܬܐ ܒܫܘܘܝܐ ܘܐܚܝܢܐ. ܟܕ ܟܬܝܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܝܢ: ܗܘ ܕܐܡܪ: «ܟܦܢܬ ܓܝܪ ܘܝܗܒܬܘܢ ܠܝ ܠܡܐܟܠ. ܨܗܝܬ ܘܐܫܩܝܬܘܢܝ. ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝܬ ܘܟܢܫܬܘܢܝ» (ܡܬܝ 25: 35).

[7] ܡܘܡܝܐ ܓܝܪ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܥܕܬܐ ܒܪܘܫܐ ܚܕܐ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܡܠܬܐ. ܡܪܐ. ܡܥܡܐ. ܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܟܝܢܘܗܝ ܡܫܬܠܡܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ. ܣܓܝ ܕܝܢ ܕܢܚܘܬܐ ܘܐܠܗܝܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܥܕܬܐ ܘܫܪܝܢ ܡܠܟܢ. ܟܕ ܡܫܪܪܝܢ ܘܐܦ ܕܢܚܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܒܗ̈ܝܢ ܘܡܠܦܢ̈ܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܪܘܫܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܢ ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܕܡܥܒܪܢܘܬܐ ܢܦܩܘܢ ܒܗܘܢ، ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܐܦ ܕܡܥܠܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܪܐ ܡܘܟܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܡܪܗ ܕܢܣܒܪܘܢ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܫܒܝܠܐ.

[8] ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܠܢ ܕܢܬܒܥܐ ܠܡܐܢ ܣܓܝܐܐ ܡܥܠܝܬܐ ܕܫܒܐ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܘܒܘܠܘܣ ܝܙܓܝ ܕܒܪܩܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܥܒܪܢܘܬܗܘܢ ܡܚܘܝܢ. ܘܐܦܝܢ ܒܟܠ ܚܕܢ ܘܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܒܥ ܘܐܦܠܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܬܢܝܚ: ܐܫܬܕܪ. ܡܬܓܒܝܢ ܠܗܘܢ ܘܠܪܚܡܝܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܦܘܠܐ ܕܠܗܘܢ، ܟܕ ܝܗܒܝܢ ܡܢ ܐܬܪ ܡܥܒܪܢܘܬܗܘܢ.

[9] ܐܠܗܝܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܚܒܝܒܐ ܐܦܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܥܒܪܢܘܬܐ ܟܕ ܡܫܝܢܐ ܠܗ ܒܩܘܡ ܡܘܠܕܗ ܕܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܡܣܗܕ: «ܘܐܪܒܥܬܗ ܒܐܘܪܝܐ. ܘܐܬܝܠܕܬ ܒܐܘܪܚܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ» (ܠܘܩܐ 2: 7). ܐܦ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܟܕ ܒܥܪܘܩ ܕܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܠܡܩܛܠܘ ܠܛܠܝܐ ܘܢܣܒܘܗܝ ܡܢ ܗܘ ܕܥܠܐ ܗܘܐ ܕܢܘܒܕܘܗܝ (ܡܬܝ 2: 13-15). ܗܟܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܥܘܠܐ ܕܝܠܗ ܢܦܫܗ ܘܢܦܫܗ. ܘܒܥܠܡܐ ܓܝܪ ܐܠܗܝܐ ܐܬܪܐ ܩܪܝܒܐ ܠܗܘܠܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ. ܐܘ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܒܝܬ ܒܝܬ ܟܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܥܘܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ: «ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܠܝܬ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܢܣܡܘܟ ܪܫܗ» (ܡܬܝ 8: 20).

[10] ܒܪܡ ܟܝܬ: ܡܫܒܚܝܢ ܐܦܝ ܕܢܦܫܗ ܐܢܫܝܬܐ ܠܡܥܒܪܢܘܬܐ ܟܕ ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܝܬܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܒܦܠܚܘ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪ: «ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܟܡܐ ܕܥܒܕܬܘܢ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܚܝ ܙܥܘܪܐ ܠܝ ܗܘ ܥܒܕܬܘܢ» (ܡܬܝ 25: 40).

[11] ܘܠܐ ܕܝܢ: ܡܪܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܩܒܠܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܘܡܝܐ ܥܒܕܬܐ ܩܢܘܡܐ ܫܝܢܝܐ. ܐܝܟ ܫܡܪܘܬܐ ܒܝܬܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܣܓܝ ܕܝܢ ܠܒܢܝ ܕܘܟܝܐ ܘܐܠܗܐ ܒܥܒܕܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܢܬܚܘܢ ܒܐܘܪܚܗܘܢ ܘܡܪܢܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܒܥܠܡܐ: ܘܡܪܢܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܪܝܐ ܘܠܐ

ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ

SYRIAN ORTHODOX PATRIARCHATE
OF ANTIOCH & ALL THE EAST
BAB TOUMA, P.O.BOX 22260
DAMASCUS - SYRIA

بطريركية أنطاكية وسائر المشرق للسريان الأرثوذكس
بـاب تومـا – ص.ب ٢٢٢٦٠
دمـشـق – سـوريـة

ܠܚܝ̈ܐ ܠܥܠܡ: ܠܥܠܡܝܢ. ܐܦ ܕܝܢ ܐܘܡܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܡܪܕܘܬܗ̇ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܗܘܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܟܠܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܪܕܘܬܐ.

[12] ܡܫܠܡܢܢ ܗܟܝܠ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܘܐ̈ܠܐ ܕܓܠܐ ܐܚܝܢܐ. ܠܦܘܠܝܛܝܩܐ ܟܠܗ̇: ܘܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܠܬܘܕܝܬܐ. ܘܗܟܢ. ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܬܚܘܝܘ ܠܫܠܡܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܢܗܝܪܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܫܠܡܢܢ ܝܘܡܐ ܡܢ ܬܘܒ ܘܠܐܪܟܢ ܠܚܝ̈ܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܫܪܘܬܐ ܠܚܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ̣: ܕܫܪܘܬܐ ܕܟܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ. ܐܦܠܐ ܫܪܘܬܐ ܕܡܫܟܠܐ. ܘܗܟܢ. ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܒܟܠܐ ܕܪܚܡܐ ܕܟܘܠܗ ܘܦܣܝܩܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܟܠ ܡܫܠܡܢܢ. ܘܐܦ ܕܚܠܐ ܕܐܢܫܐ ܠܐܒܘܐ ܡܫܘܬܐ ܠܗ.

[13] ܡܬܠ ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܐܘܚܕܐ ܕܢܩܝܡ ܥܕ̈ܬܐ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܠܡܠܟ ܠܐܢܫܘܬܗ. ܗܘܝܐ: ܗܘܬ ܠܗ ܥܠܡܐ ܘܒܪܝܬܐ ܠܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܬܒܠܟܢ ܠܥܕ̈ܬܐ ܟܕ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܐܦ ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܥܕ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܡܘܡܝܢ. ܘܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܐܫܬܘܬܦܘܬܐ. ܘܠܢܘܚܐ. ܠܡܬܚܘܝܘ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܢ ܗܘ̈ܠܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܪܐ. ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܬܕܡܝܐ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܠܡܫܟܚ. ܐܦ ܡܫܠܡܝܢ ܠܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܕܡܬܚܘܝܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܡܫܠܡ.

[14] ܙܒܢܐ ܐܘܟܝܠܘ ܡܬܚܙܝܐ ܐܚܝܢܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܕܢܦܠܘܢ ܠܟܘ̈ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܒܟܠ ܐܚ̈ܝܢܐ ܘܥܕ̈ܬܐ ܒܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܬܒܪܟ ܠܐܠܗܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܘܪܚܗܘܢ ܐܘܕܝܘ. ܘܠܐܬܪܐ ܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܢܣܒ ܐܚܝܢܐ. ܐܝܟ ܐܚܘܢ ܗܘ ܕܟܠ ܡܠܘܐܐ ܘܠܐ ܒܨܒܝܢܗ. ܘܒܗܘܢ ܐܘܪܚ.

[15] ܚܒܝܒܝ̈: ܢܦܘܩ ܒܫܪܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܒܗ ܢܚܙܐ: ܗܘ ܕܒܣܦܪܐ ܘܓܠܝܢܐ ܟܕ ܐܡܪ: «ܗܐ ܩܐܡ ܐܢܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܘܢܩܫ. ܐܢ ܐܢܫ ܢܫܡܥ ܩܠܝ ܘܢܦܬܚ ܬܪܥܐ. ܘܐܥܘܠ ܘܐܚܫܡ ܥܡܗ ܘܗܘ ܥܡܝ» (ܓܠܝܢܐ 3: 20). ܗܘܝܐ: ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܪܪܢ ܒܟܠܗ ܡܠܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܢܦܩ ܘܢܦܠܘܢ ܠܫܪܪܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܦܪܘܩܘܬܐ. ܙܒܢܐ ܗܘ ܦܘܪܫܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܫܬܘܬܦ ܠܟܠ ܢܒܝ̈ܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܚܘܒܐ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܢ ܡܢܗ.

[16] ܡܪܢ ܠܐܠܗܐ ܫܒܚܐ ܢܩܪܒ ܙܘܥܐ. ܘܢܦܠ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܬܬܠ ܠܡܫܝܚܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܘܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܚܘܒܐ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠܢܝܢ. ܘܢܗܘܐ ܠܢ ܕܢܬܒܪܟ ܟܠܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܫܘܠܡܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܡܪܢ ܕܡܪܐ ܠܥܠܡ. ܘܐܝܟܢ ܕܒܫܡܝܐ ܘܡܪܐ.

ܝܗܝܒ ܒܩܠܝܬܢ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܒܕܪܡܣܘܩ – ܣܘܪܝܐ
ܗܘܐ ܬܫܥܣܪܬ ܕܝܪܚܐ ܕܐܕܪ ܫܢܬ ܒܗ
ܕܐܬܝܬܝܢ ܥܣܝܪܬܐ ܬܫܝܥܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܢ